

DEUTSCH

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Die Ladestation ist konzipiert für die Sender

– UF-20TB/5, R-4TBM/5, RU-G3TB/5
(Taschensender)

– JSS-20/5, JSS-4B/5
(Funk-Handmikrofone)

Die Ladestation dient zum Aufladen von NiMH-Akkus, die in den Sendern eingesetzt sind. Es sind zwei Ladeschächte vorhanden, so dass die Akkus von zwei Sendern gleichzeitig aufgeladen werden können.

2 Sicherheitshinweise

Die Geräte (Ladestation und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG

Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe daran vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Mit der Ladestation dürfen nur NiMH-Akkus geladen werden. Nicht wiederaufladbare Batterien können beim Versuch sie aufzuladen, auslaufen oder explodieren!

- Setzen Sie nur Akkus gleichen Typs in den Sender und tauschen Sie die Akkus immer paarweise aus.
- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser sowie hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt 0–40 °C.
- Die in der Ladestation entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie darum die Lüftungsöffnungen am Gehäuse nicht ab.
- Ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden am Netzgerät oder an der Ladestation vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie sie nur in den Sondermüll (z.B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

3 Akkus aufladen

- 1) Das Netzgerät an die Buchse auf der Rückseite der Ladestation anschließen und in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken. Die Station ist damit eingeschaltet. Die LED leuchtet konstant grün, solange kein Gerät im zugehörigen Ladeschacht steckt.
- 2) Das Funkmikrofon/den Taschensender so in den Ladeschacht stecken, dass das Display zur Vorderseite der Ladestation zeigt. Pro Schacht jedoch nur ein Gerät einsetzen! Während des Ladevorgangs blinkt die LED grün. Blinkt die LED „Alert“ rot, wurde ein Fehler erkannt (z. B. Akku defekt).
- 3) Sind die Akkus voll aufgeladen, leuchtet die LED wieder konstant grün. Das eingesetzte Gerät kann entnommen werden.
- 4) Zum Ausschalten der Ladestation das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.

4 Technische Daten

Ladedauer: ca. 3 Std. bei 2000-mAh-Akkus

Stromversorgung: . über beiliegendes Netzgerät an 230V/50Hz

Abmessungen: . . . 165 x 72 x 99 mm (B x H x T)

Gewicht: 315 g

Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The charging station is designed for the transmitters

– UF-20TB/5, R-4TBM/5, RU-G3TB/5
(pocket transmitters)

– JSS-20/5, JSS-4B/5
(wireless hand-held microphones)

The charging station is used for charging the NiMH batteries that have been inserted into the transmitters. It offers two charging slots, allowing you to charge the batteries of two transmitters at the same time.

2 Safety Notes

The units (charging station and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNUNG

The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- Only use this charging station for charging NiMH batteries. Non-rechargeable batteries may leak or even explode if you try to charge them!
- Always insert batteries of the same type into the transmitter and always replace the batteries in pairs.

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is 0–40 °C.
- The heat produced inside the charging station must be dissipated by air circulation; never cover the air vents of the housing.
- Immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
 1. if the power supply unit or the charging station is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Never put batteries in the household waste. Always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

3 Charging Batteries

- 1) Connect the power supply unit to the jack on the rear side of the charging station and to a mains socket (230V/50Hz). Thus, the station is switched on. As long as a charging slot is empty, its charging LED is permanently green.
- 2) Insert the wireless microphone/the pocket transmitter into the charging slot with its display facing the front of the charging station. Insert only one unit into each slot! While the batteries are being charged, the LED will keep flashing in green. If the LED “Alert” starts flashing in red, a fault has been detected (e.g. defective battery).
- 3) When the batteries have been fully charged, the LED will be permanently green again. Remove the unit from the slot.
- 4) To switch off the charging station, disconnect the power supply unit from the mains socket.

4 Specifications

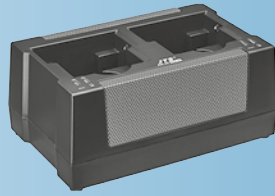
Charging time: . . . approx. 3 hours for 2000 mAh batteries

Power supply: . . . via power supply unit provided and connected to 230V/50Hz

Dimensions: 165 x 72 x 99 mm (W x H x D)

Weight: 315 g

Subject to technical modification.



FRANÇAIS

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire avec attention la notice avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

La station de charge est conçue pour les émetteurs – UF-20TB/5, R-4TBM/5, RU-G3TB/5 (émetteurs de poche) – JSS-20/5, JSS-4B/5 (microphones main sans fil). La station de charge permet de charger des accumulateurs NiMH (nickel-hydrure métallique) insérés dans les émetteurs. Deux compartiments de charge permettent de charger simultanément les accumulateurs de deux émetteurs.

2 Conseils de sécurité

Les appareils (station de charge et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.



AVERTISSEMENT : Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil, vous pourriez subir une décharge électrique.

- Utilisez la station de charge uniquement pour charger des accumulateurs NiMH. N'essayez pas de recharger des batteries non rechargeables, elles pourraient couler ou exploser.
- Dans l'émetteur, ne placez que des accumulateurs de même type et remplacez toujours les accumulateurs par paire.

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures et d'une humidité d'air élevée. La plage de température ambiante admissible est de 0–40°C.
- La chaleur dégagée par la station de charge doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation du boîtier ne doivent être obturées.
- Débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur la station de charge ou sur le bloc secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

Ne jetez pas les accumulateurs dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

ESPAÑOL

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes del funcionamiento y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

La estación de carga está diseñada para los emisores – UF-20TB/5, R-4TBM/5, RU-G3TB/5 (emisores de petaca) – JSS-20/5, JSS-4B/5 (micrófonos de mano inalámbricos). La estación de carga se utiliza para cargar las baterías NiMH que se hayan insertado en los emisores. Tiene dos ranuras de carga que permiten cargar las baterías de dos emisores al mismo tiempo.

2 Notas de Seguridad

Los aparatos (estación de carga y alimentador) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.



ADVERTENCIA: El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- Utilice esta estación de carga solamente para cargar baterías NiMH. Si intenta cargar baterías no recargables, podrían derramarse o incluso explotar.
- Inserte sólo baterías del mismo tipo en el emisor y siempre reemplace las baterías por parejas.

- Los aparatos están adecuados para su aplicación sólo en interiores. Protéjalos contra goteos, salpicaduras y humedad elevada. Rango de temperatura ambiente admisible: 0–40°C.
- El calor generado en el interior de la estación de carga tiene que dispersarse con la circulación del aire. Así pues, no cubra las rejillas de ventilación de la carcasa.
- Desconecte inmediatamente el alimentador de la toma de corriente si:
 1. El alimentador o la estación de carga están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal técnico puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

No deposite nunca las baterías gastadas en el contenedor normal. Llévelas siempre a un contenedor especializado, p.ej. el contenedor selectivo de su tienda.

3 Cargar las Baterías

- 1) Conecte el alimentador a la toma de la parte posterior de la estación de carga y a un enchufe (230 V/50 Hz). De este modo, se conecta la estación. Mientras está vacía una ranura de carga, su LED de carga se iluminará en verde.
- 2) Inserte el micrófono inalámbrico/emisor de petaca en la ranura de carga con su visualizador mirando hacia el frente de la estación de carga. ¡Inserte sólo un aparato en cada ranura! Mientras se cargue las baterías, el LED se parpadeará en verde. Si el LED "Alert" empieza a parpadear en rojo, significa que ha habido un error (p.ej. batería defectuosa).
- 3) Cuando las baterías se hayan cargado completamente, el LED se iluminará permanentemente en verde de nuevo. Quite el aparato de la ranura.
- 4) Para desconectar la estación de carga, desconecte el alimentador de la toma de corriente.

4 Especificaciones

Tiempo de carga: . . . aprox. 3 horas para baterías rec. de 2000 mAh
Alimentación: . . . mediante alimentador entregado y conectado a 230 V/50 Hz
Dimensiones: 165 x 72 x 99 mm (B x H x P)
Peso: 315 g

Sujeto a modificaciones técnicas.